

不一样的小火车

帅小子詹姆士

THOMAS
& FRIENDS

TM



YZLI0890121164



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版



WELCOME!

多多岛，被漂亮的蔚蓝大海包围

岛上有绿油油的田地

和金色的沙滩

还有小河、溪流

很多鸟儿在树上歌唱

这里有风车和一座煤矿

迎接游客到岛上观光的码头

岛上还有很多很多的火车路线

刚刚是谁经过这条铁轨呢

是托马斯

你好，托马斯！

哈啰，大家好！

欢迎光临多多岛！

 不一样的小火车

帅小子詹姆士

根据奥德利“铁路故事系列”改编

罗宾·戴维斯 杰瑞·史密斯 绘图



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版
北京

Based on the Railway Series by the Reverend W Awdry
© 2009 Gullane (Thomas) LLC. A HIT Entertainment company.
Thomas the Tank Engine & Friends and Thomas & Friends are trademarks of Gullane (Thomas) Limited.
Thomas the Tank Engine & Friends and Design is Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.

All rights reserved
Simplified Chinese language translation © Gullane (Thomas) LLC 2009

中文简体字版权属于Gullane(Thomas)责任有限公司，由人民邮电出版社出版发行
未经出版者书面许可，不得以任何形式对本出版物之任何部分进行使用

图书在版编目（CIP）数据

帅小子詹姆士/艾阁萌（英国）有限公司著；童趣出版有限公司编译.—北京：人民邮电出版社，2009.8
（不一样的小火车）
ISBN 978-7-115-20140-9

I. 帅… II. ①艾…②童… III. 图画故事—英国—现代 IV. I561.85
中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第126958号

不一样的小火车

帅小子詹姆士

责任编辑	叶 瑛	编 译	童趣出版有限公司
执行编辑	代冬梅	出 版	人民邮电出版社
封面设计	段 芳	地 址	北京市东城区交道口菊儿胡同七号院（100009）
排版制作	Rinkong工作室	网 址	www.childrenfun.com.cn

读者热线：010-84180588 经销电话：010-84180459

印 刷	北京利丰雅高长城印刷有限公司
开 本	889×1194 1/24
印 张	2.5
字 数	25千字
版 次	2009年8月第1版 2011年11月第10次印刷
书 号	ISBN 978-7-115-20140-9
图 字	01-2009-4831
定 价	12.00元

版权专有，侵权必究；如有质量问题，请与本公司联系调换。

小火车档案卡



詹姆士

编 号：5

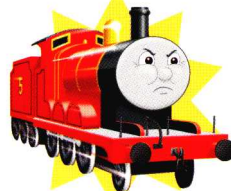
车 型：客货两用蒸汽机车

原 型：在英国兰开夏郡和约克郡铁路上运行的27 型机车

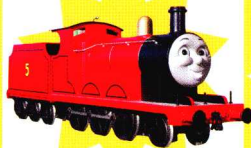
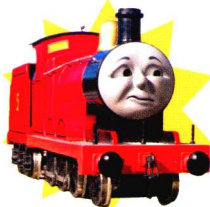
特 征：多多岛最帅的火车（自封的）

最喜欢的事：拉贵客，这会让他特别兴奋

詹姆士的画像



詹姆士的照片



zhān mǔ shì shì yí liàng zhǎn xīn de xiǎo huǒ chē tā de hóng qī wài tào
詹姆士是一辆崭新的小火车，他的红漆外套

shǎn shǎn fā guāng tā yǒu liǎng gè xiǎo lún zi hé liù gè dà lún zi zhè xiē
闪闪发光。他有两个小轮子和六个大轮子，这些

lún zi bǐ gāo dēng de xiǎo yì xiē dàn shì bǐ tuō mǎ sī de kě dà duō le
轮子比高登的小一些，但是比托马斯的可太多了。

nǐ shì hěn tè bié de liǎng yòng xíng jī chē o pàng zǒng guǎn gào su
“你是很特别的两用型机车哦，”胖总管告诉

zhān mǔ shì nǐ jì kě yǐ lā chéng kè yòu kě yǐ yùn huò
詹姆士，“你既可以拉乘客，又可以运货。”

zhān mǔ shì tīng le bié tí duō dé yì le
詹姆士听了，别提多得意了。



yì tiān pàng zǒng guǎn pài zhān mǔ shì qù bāng ài dé huá lā chéng kè
一天，胖总管派詹姆士去帮爱德华拉乘客。

nǐ děi xiǎo xīn nà xiē kè chē ài dé huá shuō tā men bù xǐ
“你得小心那些客车，”爱德华说，“他们不喜

huan luàn bèng yào shì nǐ diān tā men tā men jiù huì fā huǒ
欢乱蹦。要是你颠他们，他们就会发火。”

kě shì zhān mǔ shì yì xīn zhǐ xiǎng zhe shǎn shǎn fā guāng de hóng qī wài
可是，詹姆士一心只想着闪闪发光的红漆外

tào ài dé huá shuō le shén me tā gēn běn méi yǒu hǎo hǎo er tīng
套，爱德华说了什么，他根本没有好好儿听。



zhān mǔ shì hé ài dé huá lā zhe kè chē kāi jìn chē zhàn yí dà qún nán
詹姆士和爱德华拉着客车开进车站，一大群男

hái zi wéi lǒng guo lai tā men fēi cháng xǐ huan zhān mǔ shì
孩子围拢过来，他们非常喜欢詹姆士。

wǒ zhēn shì yí liàng hěn bàng de huǒ chē a zhān mǔ shì xiǎng zhe
“我真是一辆很棒的火车啊！”詹姆士想着，

yí xià zi pēn chū le yí dà gǔ zhēng qì suǒ yǒu rén dōu tiào kāi le jié
一下子喷出了一大股蒸汽，所有人都跳开了，结

guǒ yí dà gǔ shuǐ zhèng hǎo lín zài le pàng zǒng guǎn de xīn mào zi shàng
果，一大股水正好淋在了胖总管的新帽子上！



zuì hǎo chèn má fan dào lái zhī qián lí kāi zhān mǔ shì gǎn jǐ tuī
“最好趁麻烦到来之前离开！”詹姆士赶紧推

zhe ài dé huá cōng cōng máng máng kāi chū le chē zhàn
着爱德华，匆匆忙忙开出了车站。

màn diǎn er màn diǎn er ài dé huá bù xǐ huan yí xià zì kāi
“慢点儿！慢点儿！”爱德华不喜欢一下子开

de nà me kuài kè chē men yě shēn yín qǐ lái kuài de shòu bù liǎo la
得那么快。客车们也呻吟起来：“快得受不了啦！”

jié guǒ kāi dào xià yí zhàn shí yīn wei zhān mǔ shì pǎo de tài kuài
结果，开到下一站时，因为詹姆士跑得太快，

liè chē yí xià zì chōng guò le zhàn tái hài de sī jī bù dé bù dào huì qu
列车一下子冲过了站台，害得司机不得不倒回去，

tā shēng qì de shuō yào shì pàng zǒng guǎn zhī dào le zhǔn huì bù gāo xìng
他生气地说：“要是胖总管知道了，准会不高兴！”



jǐn jiē zhe zhān mǔ shì hé ài dé huá kāi shǐ pá yí gè shān pō
紧接着，詹姆士和爱德华开始爬一个山坡。

dǒu de pá bú dòng dǒu de pá bú dòng zhān mǔ shì lèi de zhí chuǎn qì
“陡得爬不动，陡得爬不动！”詹姆士累得直喘气。

zuì hòu liǎng liàng xiǎo huǒ chē hǎo bù róng yì pá dào shān dǐng shǐ jìn
最后，两辆小火车好不容易爬到山顶，驶进
huǒ chē zhàn zhān mǔ shì lèi de yì lián dǎ le hǎo jǐ gè xiǎng gé er xià de
火车站。詹姆士累得一连打了好几个响嗝儿，吓得
yí wèi lǎo tài tai zhí duō suo shǒu lǐ de bāo guǒ dōu dǒu fēi le
一位老太太直哆嗦，手里的包裹都抖飞了。

tiān na xiàn zài pàng zǒng guǎn zhǔn děi gèng shēng qì le zhān mǔ
“天哪，现在胖总管准得更生气了。”詹姆
shì yě yǒu diǎn er dān xīn le
士也有点儿担心了。



dì èr tiān zǎo shang pàng zǒng guǎn yán lì de duì zhān mǔ shì shuō
第二天早上，胖总管严厉地对詹姆士说：

nǐ yào shì zài xué bú huì jú zhǐ dé dāng wǒ jiù bāo diào nǐ de hóng qī wài
“你要是再学不会举止得当，我就剥掉你的红漆外

tào bǎ nǐ shuāchéng lán sè xiàn zài gǎn kuài qù jiē nǐ de kè chē
套，把你刷成蓝色！现在赶快去接你的客车。”

zhān mǔ shì gǎn dào hěn nǎo huǒ xiàng wǒ zhè me shuài de hóng huǒ chē
詹姆士感到很恼火。“像我这么帅的红火车，

jiù bù gāi zì jǐ qù jiē kè chē tā dū nang zhe kāi zǒu le
就不该自己去接客车。”他嘟囔着开走了。

